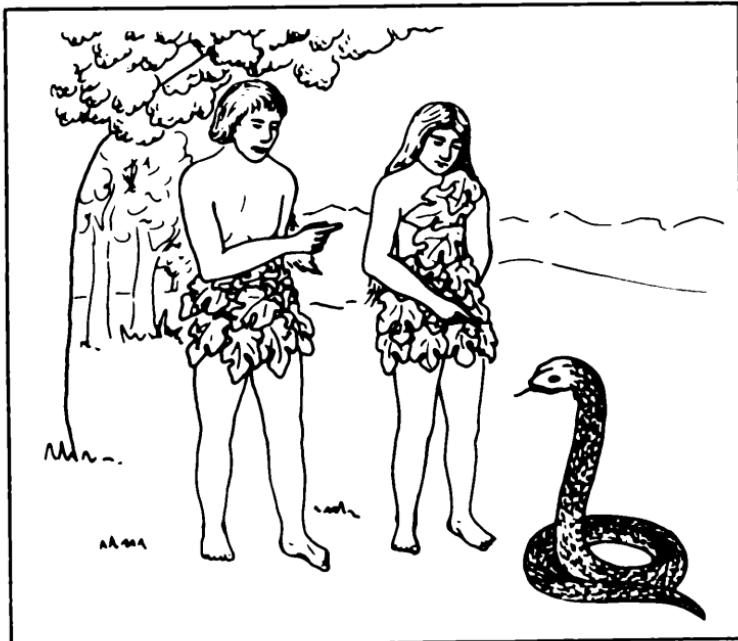


¿ Jaknužt Anawalinacac Kalltitjo ?

¿Cómo Comenzó el Pecado?

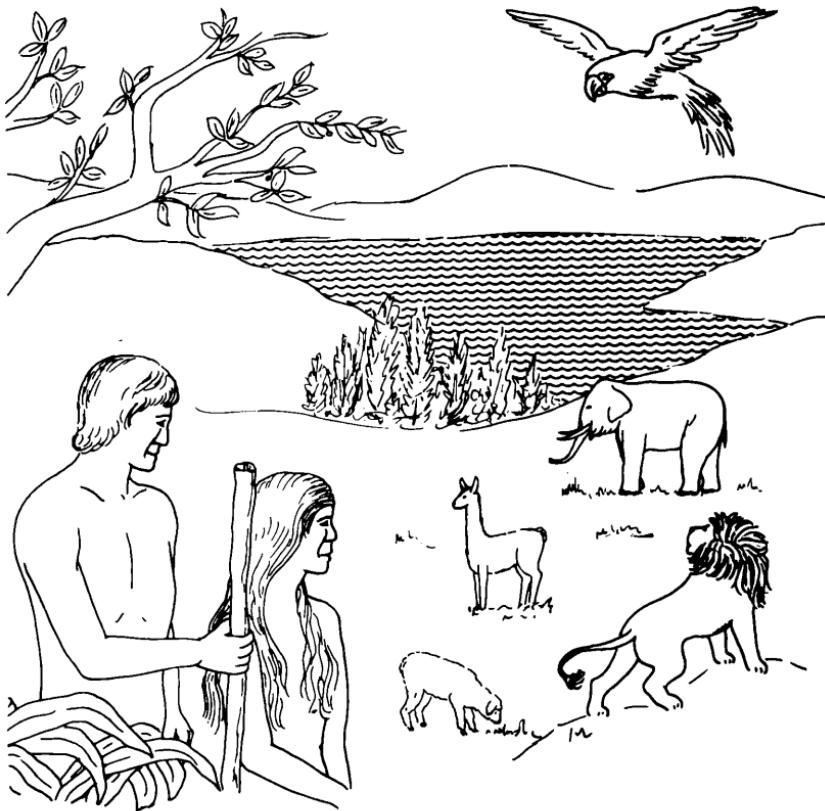


¿ Jaknuñt Anawalinacac Kalltitjo ?

¿Cómo Comenzó el Pecado?

**Historias del Antiguo Testamento
en Chipaya y Castellano**

IMPRENTA INDIGENISTA BOLIVIANA
Casilla 1415
Cochabamba, Bolivia
Mayo 1968
200



Yoozqui tjappacha walicamapanika
paachičha.

Žoñi paachičha, luctakžtan, maatakžtan.

Adán Eva cjita tjuuchistačha.

Cuntintu kamñitačha.

Yooztan chica kamñitačha.



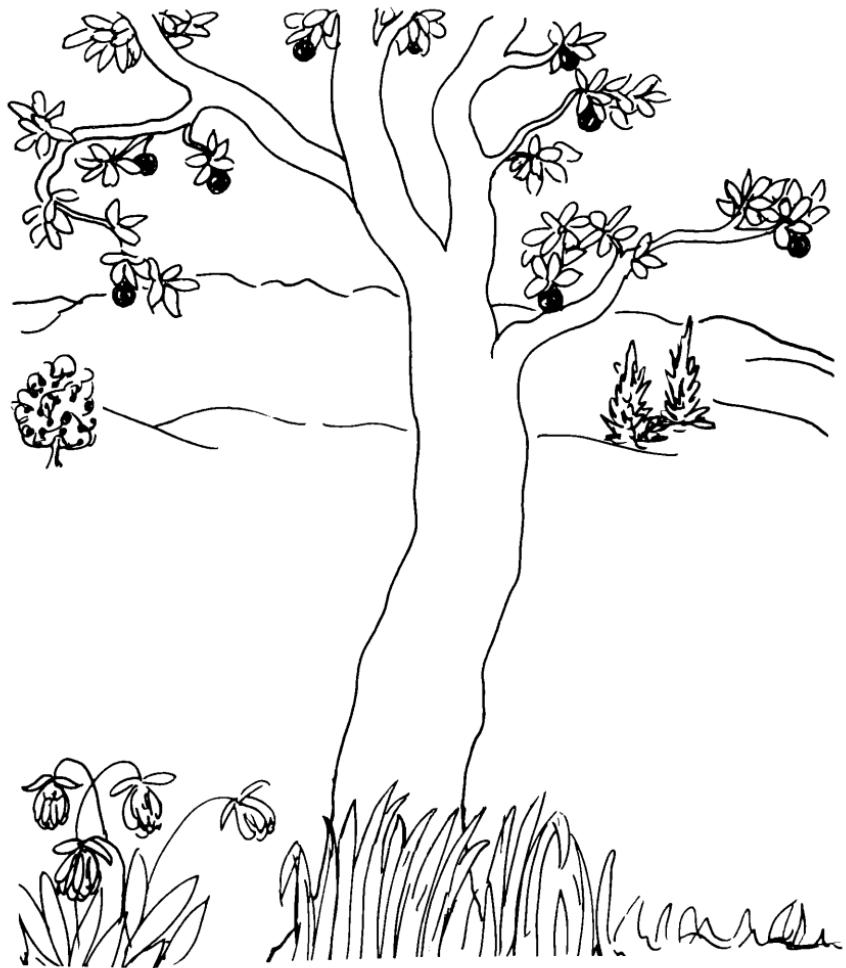
Yoozqui ninaca utchičha zuma yokquis.

Nekztan cjichičha:

— Tii yoka cwitaquičha.

Čhjul čhjerim pecčhaja, niimi lulaquičha.

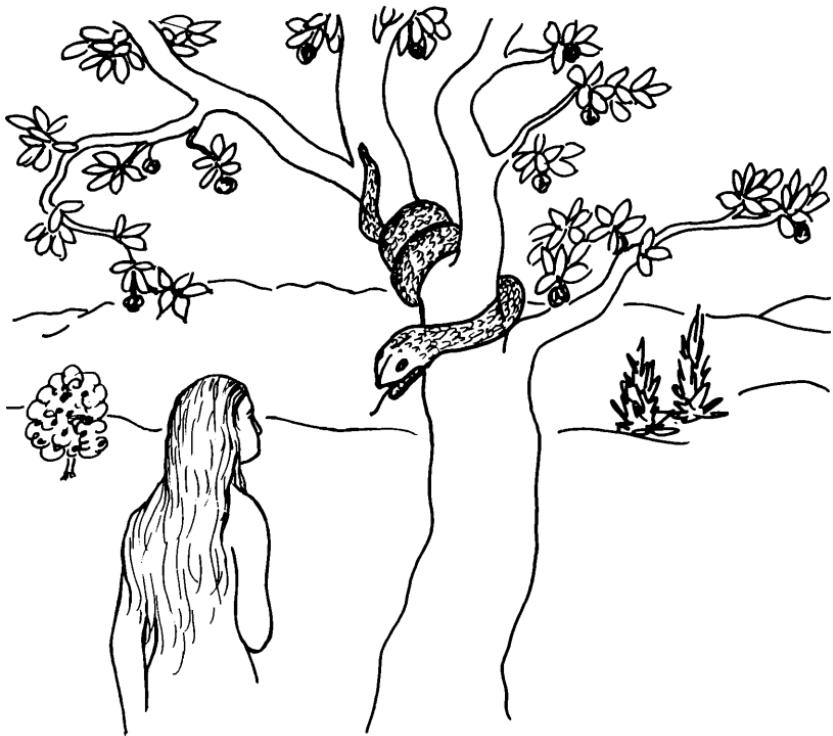
Adán Eva anaž zquitchistačha, anaž niimi
azatčha.



Yoozqui mantichičha, tuž cjican:

—Tsjii pjurut čhjeriž taypiquis žejlčha.
Nii čhjeri anapančha lulaquičha.
Nii lulaquiž niqui, wali anawali zizaquičha
ančhucqui.

Niiž lulaquiž niqui, ticznaquiž ančhucqui.



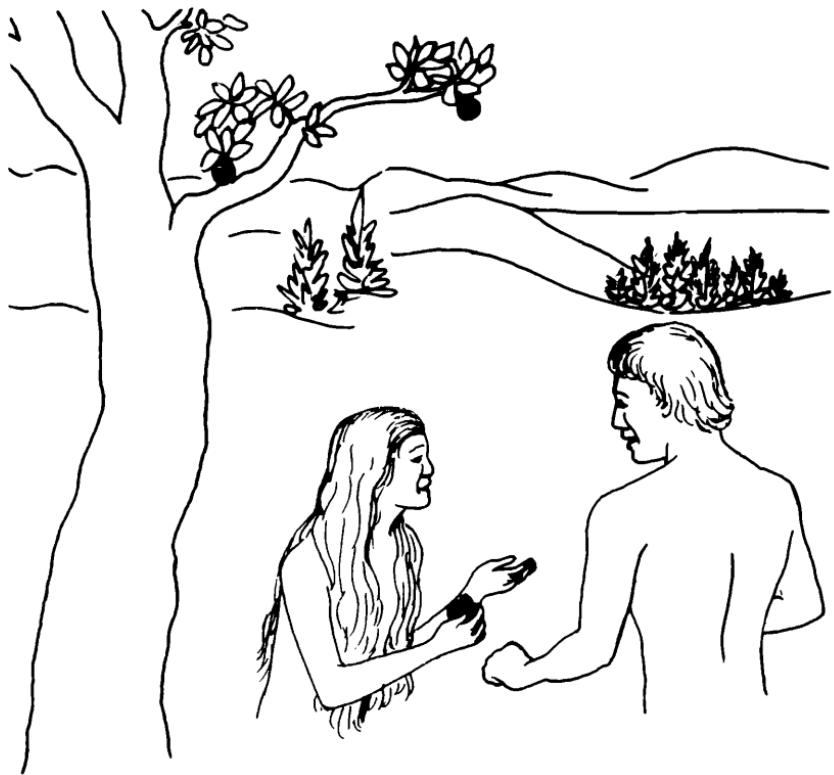
Nekztanaqui tsjii nongj Satanás cjita
diabluqui Evaquis tjonzičha, čhjep
lassis zkoražtakaztačha.

Nekztan Evaquis cjichičha:

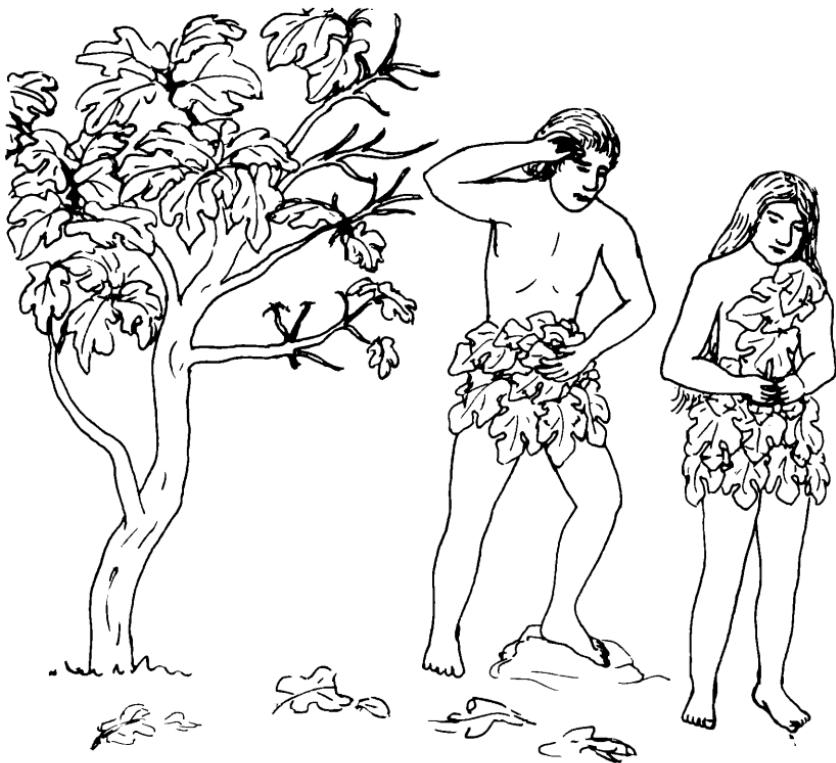
—Nii pjurutac lulzkkazima.

Nii pjuruta lulaquima niqui,
anam ticznaquima.

Juc'ant zizňi cjequima, Yooztakaz.



Nekztanaqui Ewqui nii pjuruta chekziñčha.
Zumaž tjenatčha naaquisiqui.
Juc'ant zizñi cjis pecchiñčha naaqui.
Nekztan nii pjuruta apakžcu, luljchiñčha.
Adanžquis tjaachiñzakazza Ewqui.
Niimi luljchizakazza nii pjuruta.



Nekztanaqui nii pjuruta lujlžcuqui,
zizzičha ninacaqui anawal uj paachi.

Nii anawal uj paažcu,

Yooztan zalz eksičha ninacaqui.

Pajk čhjañinaca apakchičha zquitjapa.

Nii čhjañquistan zquiti zkuuchičha.

Nekztanaqui nii Adán Ewqui zeziqueya
Yooz tjonñi, naychičha.
Nuž nayžcu,
zajtchičha,
chjojzičha.





Nekztanaqui Yoozqui Adán kjawzičha:

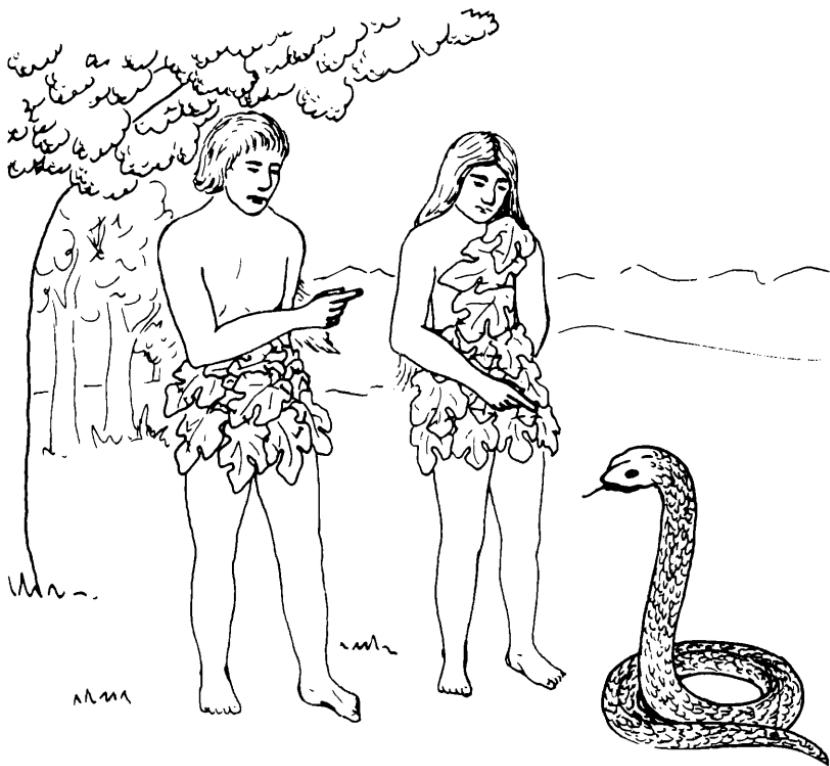
— ¿Jakziquin žejlya?

Adán kjaazičha:

— Amtan zalz eksinčha, chjojzinčha.

Nekztanaqui Yoozqui pewczičha:

— ¿Anaj nii ana lulaj cjita pjuruta
lujlchamya?



Adanqui kjaazičha:

—Ewčha wejtquis tjaachiñčha.

Nekztan lulchinčha wejrqui.

Ewqui cjichiñzakazza:

—Zkoračha wejr incallchi.

Nekztan lulchinčha.



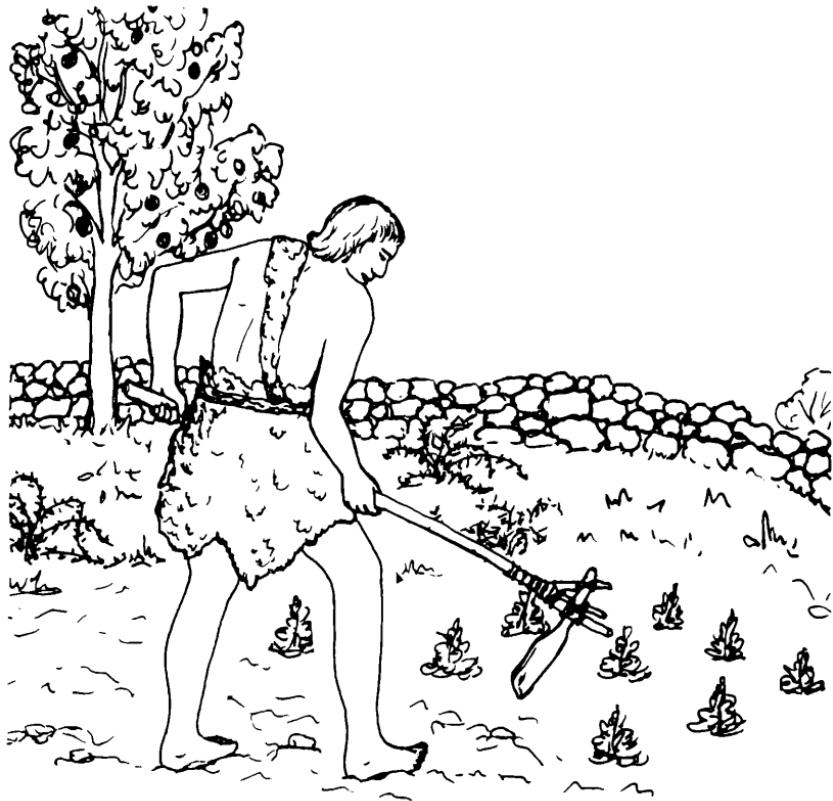
Nekztanaqui Yoozqui casticu tjaachičha,
uj paatiquistanaqui.

Nuž paatiquistanaqui Yoozqui zkoržquis
cjichičha:

—Tjapa animalanacžquistan juc 'ant
anawalim cjequičha.

Pjuchtanam ojklayaquičha.

Žoňiž chjaawjta cjequičha.



Nekztanaqui Yoozqui Evaquis cjichičha:

—Amqui majtcanaqui, laa cjequima.

Luctakž jarum okaquima.

Nekztanac Adanžquis cjichizakazza:

—Amiž uj paatiquistan ana waliž

cjisnaquičha tii yokaqi.

Anawal pastunacaž pakaquičha

zkal yokaran, koranaca chijrquinaca.

Zapurum langznaquičha, pjalñi upstjepi,

čhjeri luljzjapaqui.



Uj paatiquistanami tirapankaz Yoozqui okža.
Zkisqustan zquit i paažinchičha ninacžta.
Uj paatiquistan zum yokquistan
cuchanchičha Yoozqui.



Nekztanac Adán Ewqui anatačha cuntintu
tuquitažtapacha.

Uj paaz zizzičha.

Laacjis zizzičha.

Ticz zizaquičha zakaz.

Yoozqui tjappacha walicama paachičha.

Ninacaž uj paatiquistan
anawali cjissičha jazioui.

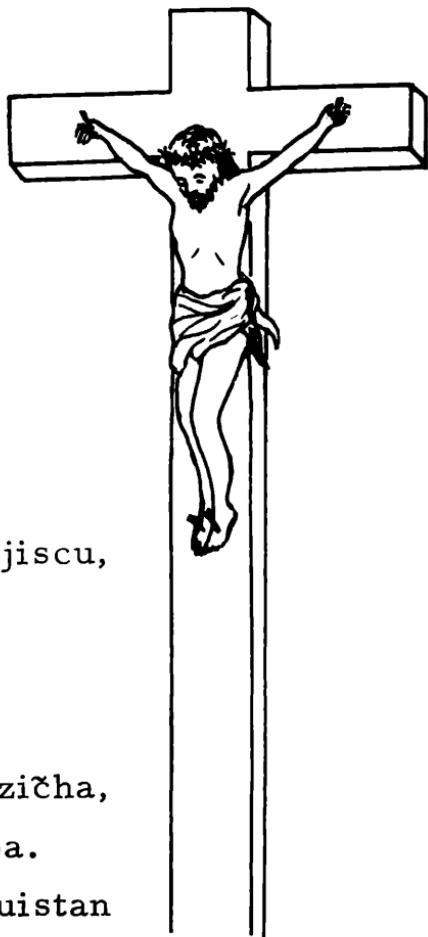


Suti wiruñaqui Yoozqui cuchanžquichičha
Niiž Majch.

Yooz Majchqui María pjuchquis
wawa tucchičha.

Belén cjita wajtquis majttatačha.

Jesús cjitačha nii Yooz Majchqui.



Pajkžcu, irarchis cjiscu,
sufrichičha.

Cruzquis ch'awcta
ticzičha, conta.

Učhum ujquistan ticzičha,
učhum liwriysjapa.

Nekztan čhejp majquistan
jacatatchičha.

Jaziqui arajpacha
ojkchičha.

Žoñinaca nonžna.

Yooz Ejp Yooz Majchquis quiriya.

Nekztan Yooztan cuntintuž kamaquičha.

Azñi ujquistan liwritaž cjequičha.



Yooz takuqui cjičha:

— Yoozquis criyñinacaqui

Yooziz žoñinacačha.

Yoozpanž ninacžtan cjequičha.

Yooz wajtquin Yooztan kamcan,

anačha ticzmi želaquičha;

anačha kaasmi želaquičha;

anačha llaquismi želaquičha;

anačha sufrismi želaquičha.

Tjapa anawalinacami ana želaquičha.

Yooz takuqui cjičha zakaz:
Yooz wajtquin ana kamaquičha tižtanaca:
werar Yoozquistan azñinacami,
werar Yoozquistan zarakñinacami,
ana zum kuzziz žoñinacami,
žoñiž paata yooz sirwiñinacami,
toscar chiiñinacami,
žoñi conñinacami,
izi wirinacami,
yatirinacami.

Tjappacha ninaca Yooztan ana kamaquičha.
Azñi ujquin chjatkata cjequičha.
Nii azñi ujquin žejlñi qui almaž
t'akjizaquičha.





Tii puntuquistan iya ziz pecaquiž niqui,
Yooz tawkquis kjura Génesis capítulos
1-3, Gálatas 4:4, I Corintios 15:3-4,
Apocalipsis 21:3-4, 8.
Nekz kjuraquižha.

¿Cómo Comenzó el Pecado?

Dios hizo todas las cosas bien. Hizo al hombre y a la mujer. Se llamaban Adán y Eva. Ellos vivían contentos con Dios.

Dios les puso en un lindo huerto, y les dijo:

—Cuiden el huerto. Coman de las frutas.

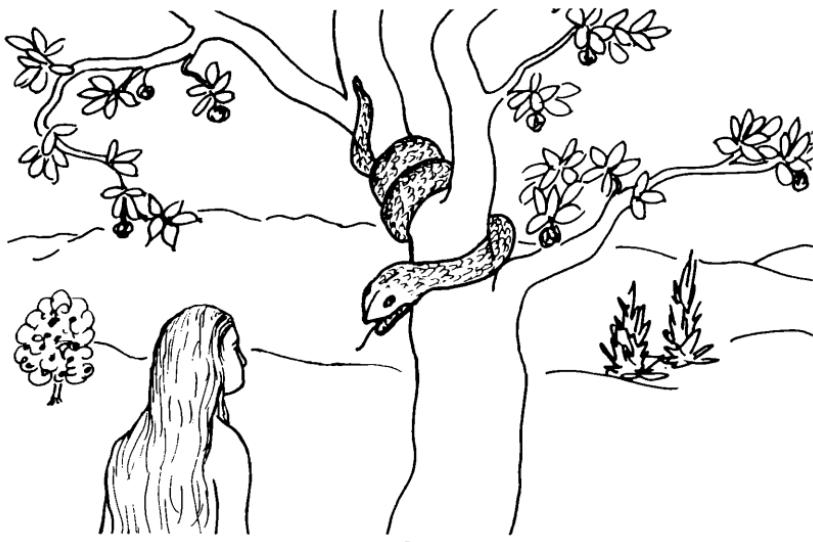
Adán y Eva estaban desnudos, pero no tenían vergüenza.

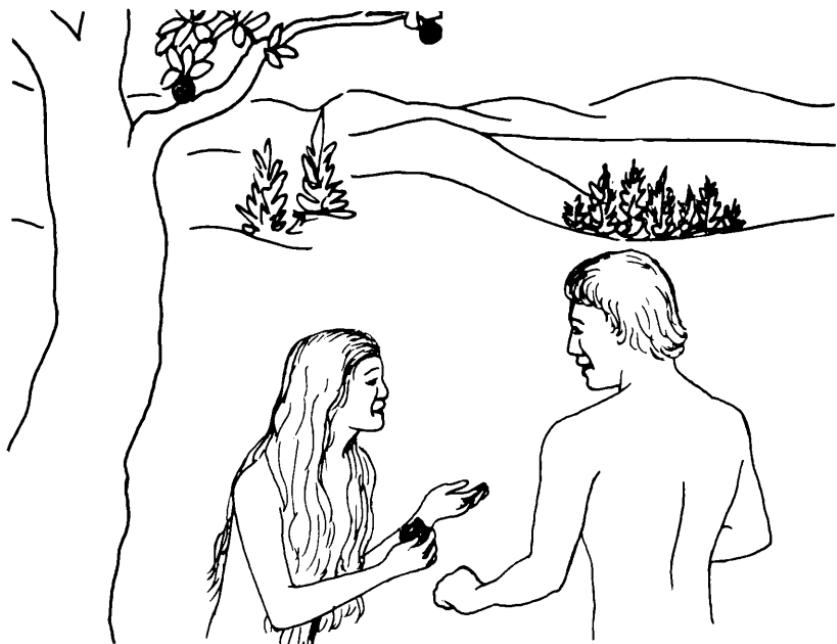
Dios también les dijo:

—De todos los árboles pueden comer, menos del árbol que está al centro del huerto. Si comen de ese árbol van a saber lo que es bueno y lo que es malo. Si comen de ese árbol van a morir.

Un día vino Satanás en forma de víbora, y como la víbora era más astuta que todos los demás animales, dijo a Eva:

—Si comen de este árbol, no van a morir. Van a ser sabios como Dios.





Eva miró la fruta. Era agradable a la vista. Ella quería ser sabia. Por eso Eva tomó la fruta, y la comió. Entonces se la dio a Adán y él también comió la fruta.

Después de comer la fruta ellos supieron que habían hecho mal. Entonces, tuvieron miedo de encontrarse con Dios. Luego cortaron hojas grandes de un árbol, y las cosieron para cubrirse.

En la tarde cuando oyeron la voz de Dios, corrieron con miedo a esconderse.

Dios llamó a Adán, diciendo:

— ¿Dónde estás?

Adán contestó:

— Tuve miedo de verte, y me escondí.

Dios le preguntó:

— ¿Has comido de la fruta que no debías de comer?

Adán contestó:

—Eva me la dio. Por eso comí.

Eva dijo:

—La víbora me engañó, y por eso comí la fruta.

Entonces Dios tuvo que castigarles por hacer esto. Primero dijo a la víbora:

—Vas a ser el más despreciado de todos los animales. Vas a caminar sobre tu pecho en el polvo de la tierra y la gente te va a odiar.

Después dijo Dios a Eva:

—Tú vas a tener mucho dolor cuando tengas tus hijos, y tendrás que obedecer a tu esposo.

A Adán le dijo:

—Porque tú has pecado, la tierra está maldita. Espinas y cardos van a crecer. Tendrás que trabajar fuerte todos los días para tener comida.

Pero aunque Adán y Eva pecaron, Dios los amaba. Les hizo ropa de pieles de animales. Pero por su pecado les tuvo que echar fuera del huerto.



Adán y Eva ya no estaban felices ni contentos como antes. Ahora tenían miedo de Dios, y conocían el sufrimiento. También tendrían que morir.

Dios hizo todo bien, pero el pecado lo arruinó.

Muchos años después, Dios mandó a su Hijo al mundo. Vino a vivir como hombre. Nació de la virgen María, en el pueblo de Belén, y le llamaron Jesús.

Cuando Jesús creció y llegó a ser hombre, murió clavado en una cruz. Murió en nuestro lugar para pagar por nuestros pecados. Despues de tres días resucitó y ascendió al cielo.

Escuchen: Den sus corazones a Jesús el Hijo de Dios para vivir contentos con Dios, y ser librados del infierno.

La palabra de Dios dice que los que creen en Dios son hijos de Dios. Dios estará con ellos, y ellos vivirán en el cielo con Dios. Allí no habrá muerte, ni lloro, ni lamento, ni dolor, ni ninguna maldad.

La palabra de Dios dice:

—Pero en cuanto a los cobardes, los que no creen, los odiosos, los asesinos, los que viven en inmoralidad sexual, los que practican la brujería, los que adoran ídolos, y todos los mentirosos, a ellos les tocará ir al lago que arde con fuego y azufre, que es la segunda muerte.

Ellos no vivirán con Dios.

Si desean leer esta historia más completa en la Santa Biblia, lean en Génesis 1-3, especialmente el capítulo 3. También lean en Gálatas 4:4, I Corintios 15:3-4, y Apocalipsis 21:3-4, 8.

AGRADECemos:

a

World Gospel Distributors
Bethlehem, South Africa

por su colaboración generosa en
subscribir esta publicación.

* * *

We wish to express our appreciation
to

World Gospel Distributors
Bethlehem, South Africa

who have graciously underwritten this
publication.

